

Manual - English

Manual - Svenska

Manual - Norsk

Manual - Dansk

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manual - Français

Manuale - Italiano

Manual - Español



5050 - 75 x 33 cm
30 x 13 inch



5020 - 60 x 33 cm
24 x 13 inch



5060 - 60 x 25 cm
24 x 10 inch



5070 - 45 x 20 cm
18 x 8 inch

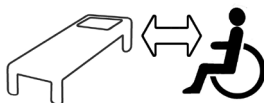
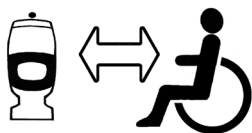


Table of contents

English	3-4
Svenska	5-6
Norsk	7-8
Dansk	9-10
Soumi	11-12
Deutsch	13-14
Nederlands	15-16
Français	17-18
Italiano	19-20
Español	21-22

EasyGlide is used for transfers in the seated position between wheelchair and bed, toilet or car seat. EasyGlide is available in a range of sizes to meet most transfer needs. The smaller model is often used by active patients who can manage transfers on their own.

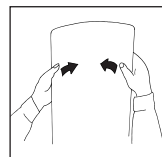
SystemRoMedic is a series of different models of transfer assistive devices. The choice of assistive devices depends on the transfer situation and the patient's functional capability and needs.



Functional inspection

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Functional inspection

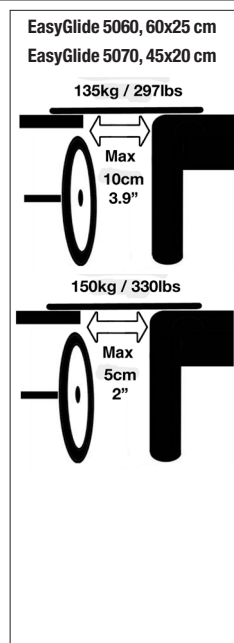
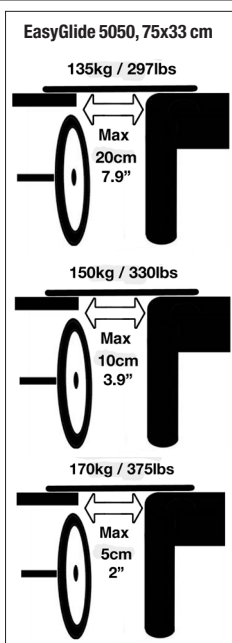
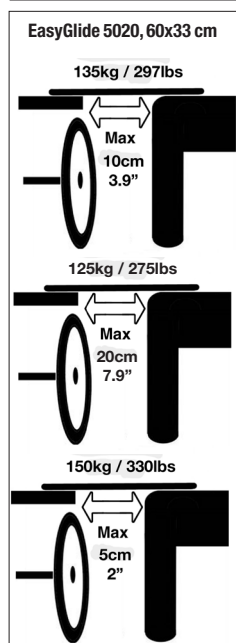
Carefully bend the EasyGlide to check strength and durability. The mat should be both elastic and rigid. Discard the EasyGlide when its strength and durability are diminished.



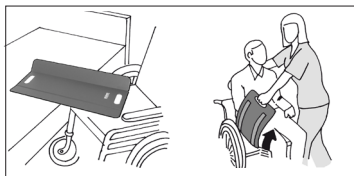
Always read the manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the manual where it is accessible to users of the product. Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

Max. weight



Placement/removal of EasyGlide

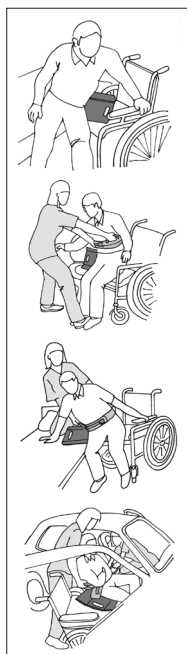


Place the wheelchair at an angle towards the side of the bed, and as close to the bed as possible. Remove the armrest that is closest to the bed and remove leg supports. Place the EasyGlide like a bridge between the bed and the wheelchair. If it is an EasyGlide model on which one long side can be bent, this should be placed against the wheelchair wheel.

To position the EasyGlide under the patient, lean the patient slightly in the opposite direction.

When the transfer is complete, EasyGlide is removed by bending upwards.

Using EasyGlide



Active patients can transfer themselves with the help of EasyGlide. Grasp the armrest and lean over towards the wheelchair. It is important to remember to lean once more towards the bed when the transfer is complete, so as to be able to move back in the middle of the chair and slide all the way back.

If the patient requires support and assistance during the transfer, the EasyGlide should be complemented with an EasyBelt/FlexiBelt.

The caregiver can work from behind or in front of the patient.

Tips! Our FootStool can be used to advantage to raise the knees

EasyGlide can also be used for transfers into and out of a car.

Material:

Polyethen

Care of the product:

Clean EasyGlide with water and disinfectant.

CE Medical Device Class I

The product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

EasyGlide används till sittande överflyttning mellan rullstol och säng, toalett eller bilsäte. EasyGlide tillverkas i olika storlekar för att tillgodose de flesta förflyttningsbehov. Den mindre modellen används ofta av aktiva brukare som sköter förflyttningarna på egen hand.

SystemRoMedic är en serie med olika modeller av förflyttningshjälpmedel. Valet av hjälpmedel styrs av förflyttningssituationen och brukarens funktioner och behov.



Kontroll av funktion

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet.

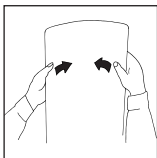
Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt.

Vid tecken på slitage skall produkten kasseras



Läs alltid manualen

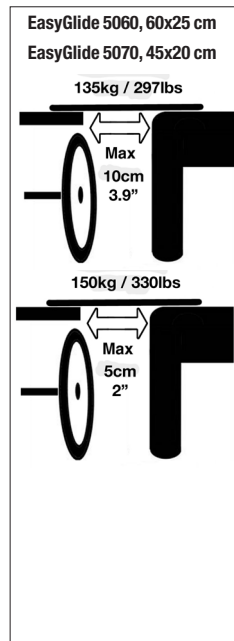
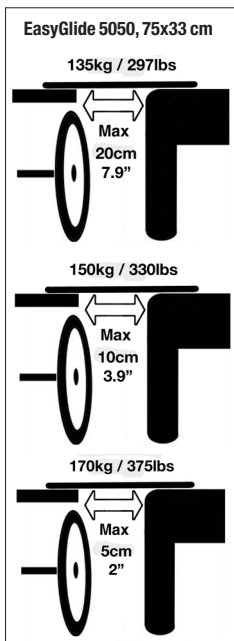
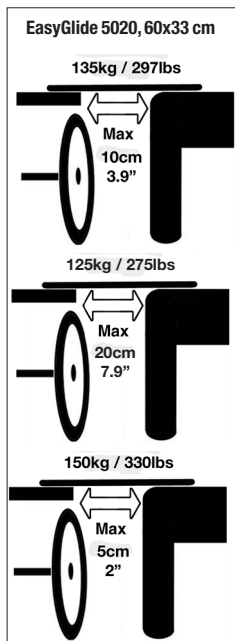
Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning. Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten. Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.



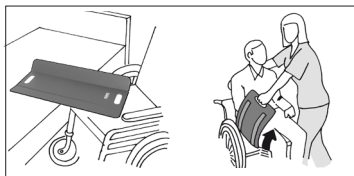
Kontroll av funktion

Kontrollera hållfastheten på EasyGlide genom att försiktigt böja i skivan. Skivan skall ha spänst och kännas fast. Kassera EasyGlide om hållfastheten avtagit.

Maxvikt



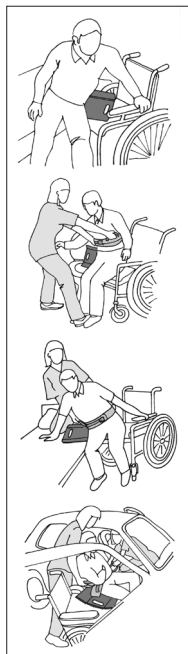
Placering/borttagning av EasyGlide



Placera rullstolen så den står lite snett mot sängkanten och så nära som möjligt. Ta bort det armstöd som är närmast sängen, ta även bort eventuella benstöd. Placera EasyGlide som en brygga mellan sängen och rullstolen. Om det är en EasyGlide där ena långsidan går att böja ska denna placeras mot rullstolshjulet. För att placera EasyGlide under brukaren så lutas brukaren lite åt motsatt håll.

Då förflyttningen är färdig så tas EasyGlide bort genom att den böjs uppåt

Användning av EasyGlide



Är det en aktiv brukare kan de förflytta sig själva med EasyGlide. Ta då tag i armstödet och luta över mot rullstolen. Det är viktigt att komma ihåg att luta sig en sista gång i riktning mot sängen då förflyttningen är färdig för att glida in mitt- och längst bak i stolen.

Om brukaren är i behov av stöd och hjälp under förflyttningen bör EasyGlide kompletteras med ett EasyBelt/FlexiBelt på brukaren.

Medhjälparen kan arbeta antingen framför eller bakom brukaren.

Tips! Ta gärna för vana att höja upp knäna med hjälp av en pall eller vår FootStool.

EasyGlide går även att använda vid förflyttningar in och ut ur bil.

Material:

Polyethen

Skötselråd:

EasyGlide rengöres med vatten och ytdesinficeringsmedel.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com

EasyGlide benyttes i sittende overflytninger mellom rullestol og seng, toalett eller bilsete. EasyGlide lages i ulike størrelser for å bistå i de fleste forflytningsbehov. Den minste modellen benyttes ofte av aktive brukere som utfører forflytningene helt på egen hand.

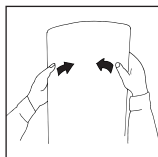
SystemRoMedic er en serie med ulike modeller forflytningshjelpemidler. Valget av hjelpemiddel avgjøres ut fra forflytningssituasjonen og brukerens funksjonsnivå og behov.



Kontroll av funksjon

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



Kontroll av funksjon

Kontroller materialstyrken i EasyGlide ved å bøye forsiktig i skiven. Skiven skal ha god spenst og føles fast. Kasser EasyGlide om materialstyrken har avtatt.

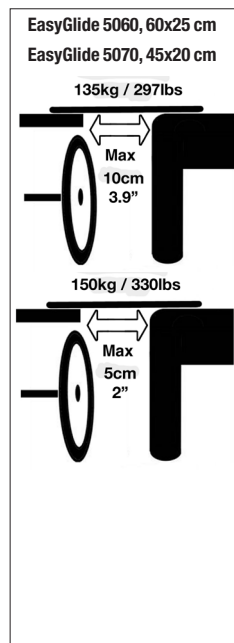
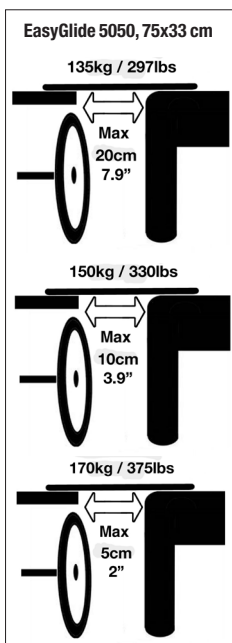
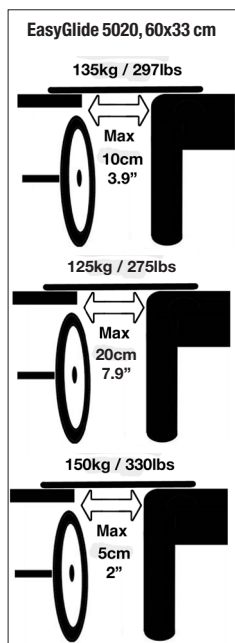


Les alltid manualen

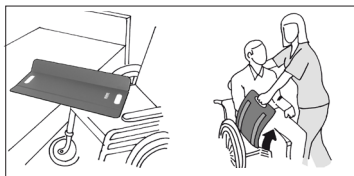
Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

Maksimumsvekt



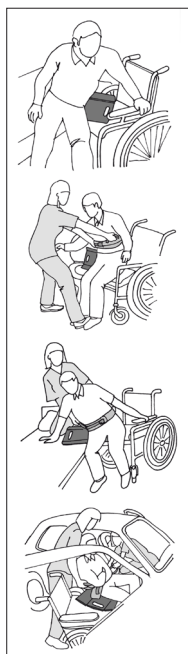
Plassering/fjerning av EasyGlide



Plasser rullestolen så den står skrått i mot sengekanten og så nær som mulig. Ta bort den armlenet som er nærmest sengen. Fjern også eventuelle beinstøtter. Plasser EasyGlide som en bro mellom sengen og rullestolen. Om det er en EasyGlide der den ene langsiden kan bøyes, skal denne plasseres mot rullestolshjulet. For å plassere EasyGlide under brukeren, kan brukeren lenes litt i motsatt retning.

Når forflytningen er ferdig kan EasyGlide fjernes ved å bøye den oppover.

Bruk av EasyGlide



Hvis brukeren er aktiv kan han/henne enkelt forflytte seg selv ved hjelp av EasyGlide. Ta tak i armlenet og len deg over mot rullestolen. Det er viktig å huske at man må lene seg en siste gang i retningen sengen når forflytningen er ferdig. Dette for å gli mot midten og lengst bak i stolen.

Hvis brukeren har behov for støtte og hjelp under forflytningen, bør EasyGlide kompletteres med et EasyBelt/FlexiBelt på brukeren.

Medhjelperen kan enten jobbe foran eller bak brukeren.

Tips! Lag deg gode rutiner med å heve knærne på brukeren ved hjelpe av en skammel eller vår FootStool. Dette vil forenkle forflytningen.

EasyGlide egner seg også godt ved forflytninger inn og ut av bil.

Materiale:

Polyethen

Vedlikeholdsråd:

EasyGlide rengjøres med vann og desinfiseringsmiddel.



Medisinsk utstyr klass I produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

EasyGlide anvendes til siddende forflytning mellem kørestol og seng, toilet eller bilsæde. EasyGlide fremstilles i forskellige størrelser for at tilgodesse de fleste forflytningsbehov. Den mindre model anvendes ofte af aktive brugere, som klarer forflytningerne egen hånd.

SystemRoMedic er en serie med forskellige modeller af forflytningshjælpemidler. Valg af hjælpemiddel bestemmes af forflytningssituationen og brugerens funktioner og behov.



Kontrol af funktion

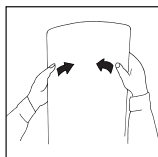
Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Læs altid manualen

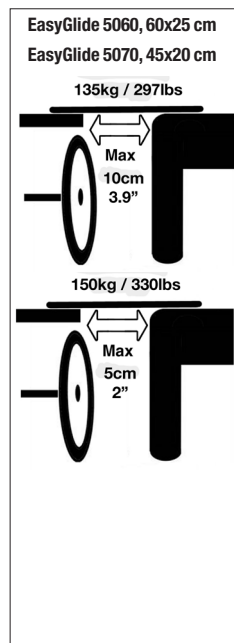
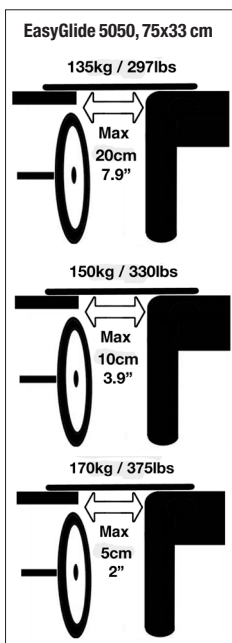
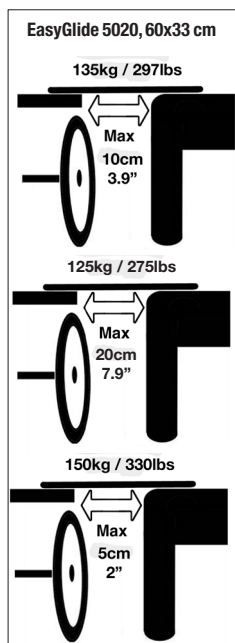
Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet. Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.



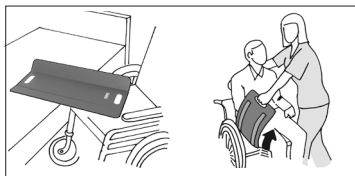
Kontrol af funktion

Kontroller EasyGlides holdbarhed ved at bukke brættet forsigtigt. Brættet skal være spændstigt og føles fast. EasyGlide skal kasseres, hvis holdbarheden er svækket.

Max. vægt



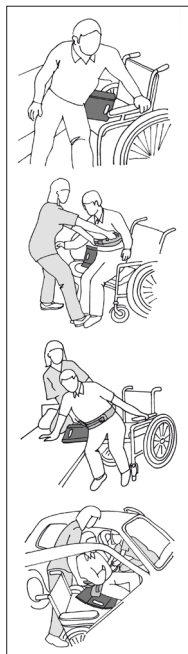
Placering/ fjernelse af EasyGlide



Placer kørestolen, så den står lidt skråt i forhold til sengekanten og så tæt på som muligt. Fjern den armstøtte, der er tættest på sengen, fjern desuden eventuelle benstøtter. Placer EasyGlide som en bro mellem sengen og kørestolen. Hvis der er tale om en EasyGlide, hvor den ene langside kan bøjes, skal denne placeres mod kørestolens hjul. For at placere EasyGlide under brugeren, skal denne lænes en smule i modsat retning.

Når forflytningen er færdig, skal EasyGlide fjernes ved at bøje den opad,

Brug af EasyGlide



En aktiv bruger kan selv forflytte sig med EasyGlide. Tag fat i armstøtten og læn over mod kørestolen. Det er vigtigt at huske at læne sig en sidste gang i retning af sengen, når forflytningen er overstået, for at glide ind midt i og længst tilbage i stolen.

Hvis brugeren har behov for støtte og hjælp under forflytningen, bør EasyGlide suppleres med et EasyBelt/FlexiBelt på brugeren.

Medhjælperen kan arbejde enten foran eller bagved brugeren.

Tip! Gør det gerne til en vane at hæve knæene med en skammel eller en FootStool. FootStool.

EasyGlide kan også anvendes ved forflytninger ind og ud af en bil.

Materiale:

Polyethen

Rengøringsvejledning:

EasyGlide rengøres med vand og overfladedesinfektionsmiddel.

CE Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com

EasyGlide liukulautaa käytetään potilaan siirtyessä istuma-asennossa sängyn ja pyörätuolin välillä, WC- siirtymisiin tai autoon siirryttäessä. EasyGlide liukulaudasta löytyy useita eri kokoja erilaisiin siirtymistarpeisiin. Sellaiset potilaat, jotka siirtyvät itsenäisesti, käyttävät usein pienempiä EasyGlide malleja.

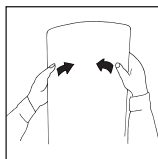
SystemRoMedicin tuotteet on jaettu seuraaviin neljään toimintakategoriaan: siirtäminen, sijoittaminen, tuenta ja nostaminen.



Toiminnan tarkastus

Silmämääräinen tarkastus

Tuote tulee tarkastaa säännöllisesti ja aina pesun jälkeen. Tarkasta, että tuote on ehjä ja vahingoittumaton ja ettei se ole haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.



Toiminnan tarkastus

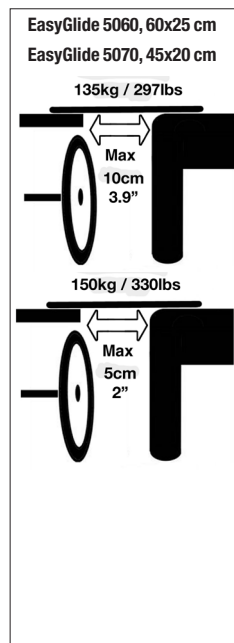
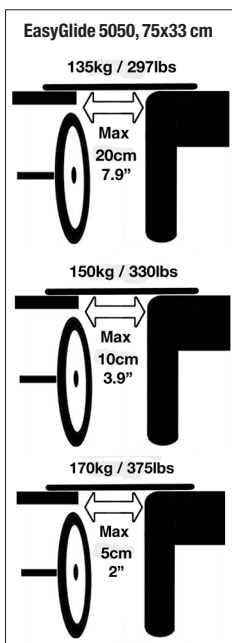
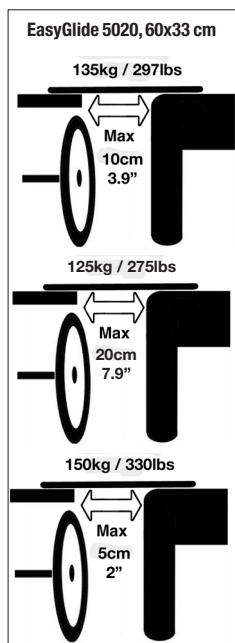
Taivuta ovaalia EasyGlide liukulautaa varovasti testataksesi sen kestävyyttä ja joustavuutta. Laudan tulee olla sekä joustava että jäykkä. Poista liukulauta käytöstä, mikäli sen joustavuus on heikentynyt.



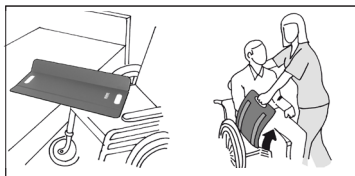
Lue aina käyttöohje

Koskee kaikkia henkilöiden siirtoon käytettäviä apuvälineitä. Opettele käyttämään tuotetta huolella käytännön tilanteissa.

Maksimikuormitus:



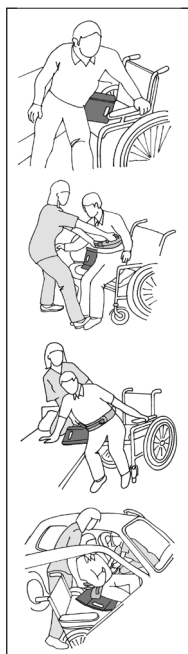
EasyGlide liukulaudan asettaminen paikoilleen ja sen pois ottaminen



Aja pyörätuoli mahdollisimman lähelle sänkyä siten, että pyörätuolin ja sängyn laidan väliin jää pieni kulma. Nosta sängyn puoleinen käsituki ylös ja siirrä saman puoleinen jalkatuki pois tieltä. Aseta EasyGlide liukulautaa "silaksi" pyörätuolin istuimen ja sängyn reunan väliin. Mikäli käytössäsi on sellainen EasyGlide malli, jonka pidempi sivu on taitettava, taitospuoli asetetaan pyörätuolin rengasta vasten. Kallistaa potilasta hieman sängystä pois päin, saadaksesi asetettua liukulaudan potilaan alle.

Kun potilas on saatu siirrettyä, EasyGlide liukulautaa otetaan pois paikoiltaan tarttumalla kädensijasta ja liu'uttamalla sitä ylöspäin.

EasyGlide liukulaudan käyttäminen



Aktiiviset potilaat pystyvät siirtymään itsenäisesti EasyGlide liukulaudan avulla. Tartu pyörätuolin käsituesta kiinni, nojaa eteenpäin ja liu'uta itsesi pyörätuoliin liukulaudan avulla. Siirryttyäsi pyörätuoliin nojaa vielä kerran sänkyä kohti ja asetu hyvään istuma-asentoon pyörätuolissasi liukulautaa apuna käyttäen.

Sellaisten potilaiden kohdalla, jotka tarvitsevat apua siirtymisessä EasyGlide liukulaudan kanssa voidaan käyttää apuna EasyBelt/FlexiBelt talutusvyötä.

Avustaja voi avustaa potilasta joko edestä tai takaa.

Vinkki: RoMedic FootStoolia voidaan käyttää apuna polvien nostamiseen.

EasyGlide liukulautaa voidaan käyttää myös autoon siirtymisessä tai autosta pois tultaessa.

Materiaalit:

Polyeteeni

Hoito-ohje:

Puhdista EasyGlide vedellä ja desinfiointineineellä.



Luokan I lääkelaitte

Tuote on yhteneväinen lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EEG kanssa.

Jos et ole varma jostakin tuotteisiimme liittyvästä asiasta, kysy neuvoja tai tietoja Handicare-edustajaltasi.

Mikäli tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä siirtotekniikan asiantuntijaanne, edustajaamme tai poikkea sivustolla www.handicare.com.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio. Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

EasyGlide wird zum Umsetzen in Sitzstellung zwischen Rollstuhl, Bett, Toilette und Autositz verwendet. EasyGlide ist in verschiedenen Größen erhältlich, um den meisten Umsetzsituationen gerecht zu werden. Das kleinere Modell eignet sich für aktive Patienten, die sich selbständig umsetzen.

EasyGlide ist sowohl für einen Einsatz in häuslicher Umgebung, wie auch für den institutionellen Bereich geeignet. EasyGlide ist für einen Wiedereinsatz geeignet.

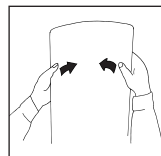
SystemRoMedic ist eine Serie verschiedener Modelle von Umsetzungshilfsmitteln. Die Wahl des Hilfsmittels ist von der jeweiligen Situation sowie vom Bedarf und der Fähigkeit des Patienten abhängig



Kontrolle der Funktion

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



Kontrolle der Funktion

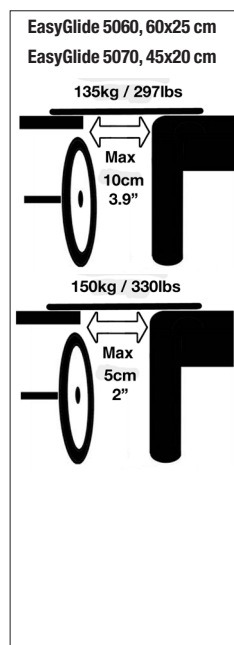
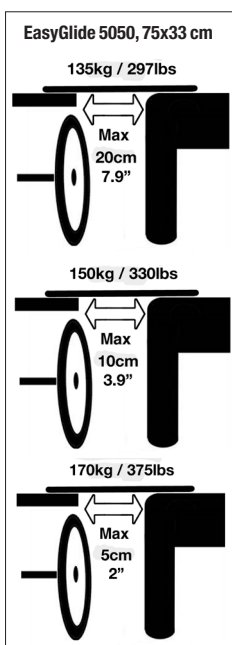
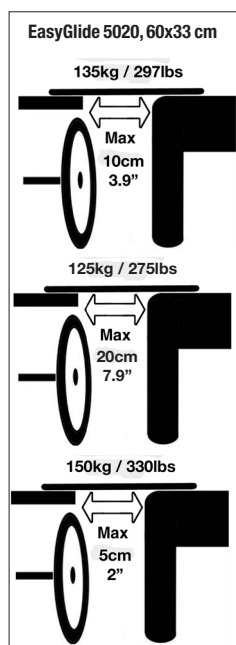
Prüfen Sie die Festigkeit von EasyGlide durch vorsichtiges Biegen der Platte. Die Platte muss elastisch und fest sein. Bei geringer Festigkeit ist EasyGlide zu entsorgen.



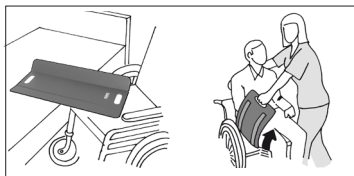
Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten. Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat. Verweilen Sie während des Umsetzmoments beim Patienten.

Max. Tragfähigkeit



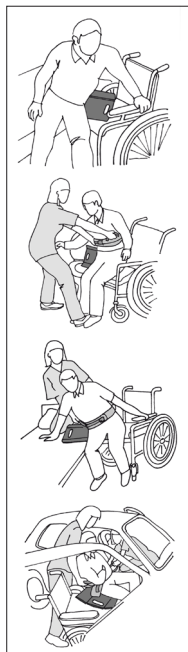
Positionieren/Entfernen von EasyGlide



Stellen Sie den Rollstuhl schräg und so nahe wie möglich an das Bett heran. Die dem Bett zugewandte Armstütze sowie ggf. Beinstützen entfernen. EasyGlide quasi als Brücke zwischen Bett und Rollstuhl positionieren. Bei einem EasyGlide mit einer biegsamen Langseite ist diese zum Rollstuhlrاد hin zu positionieren. Um den EasyGlide unter den Patienten schieben zu können, muss sich dieser in entgegengesetzte Richtung lehnen.

Nach beendeter Umsetzung EasyGlide durch Hochbiegen und herausziehen entfernen, siehe Abb.

Anwendung von EasyGlide



Ein aktiver Patient kann sich mit EasyGlide selbst umsetzen. Armlehne fassen und sich zum Rollstuhl hinüberlehnen. Vergessen Sie nicht, sich nach dem Umsetzen noch einmal in Richtung Bett zu beugen, um in die richtige Sitzstellung zu gleiten.

Benötigt der Patient Hilfestellung beim Umsetzen, empfiehlt es sich, EasyGlide durch EasyBelt/ FlexiBelt zu ergänzen.

Die Hilfsperson kann dabei entweder vor oder hinter dem Patienten stehen.

Tip! Bringen Sie mithilfe eines Schemels oder unseres FootStool die Füße in eine höhere Position.

EasyGlide eignet sich auch als Hilfsmittel zum Ein- und Aussteigen beim Auto.

Materiale:

Polyethen

Reinigung:

Bei Bedarf ist EasyGlide mit warmem Wasser und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Phenol, Chlor oder Lösungsmittel enthalten, da diese das Material beschädigen können.

Desinfektion:

Zur Desinfektion, benutzen sie handelsübliche Flächendesinfektionsmittel, die aber kein Phenol oder Chlor enthalten dürfen, da diese das Material beschädigen können.



Medizinisch-technisches Produkt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/ EWG für Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf www.handicare.com. Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage www.handicare.com zum Download bereit.

De EasyGlide wordt gebruikt voor verplaatsingen in zittende positie tussen een rolstoel en een bed, toilet of autostoel. De EasyGlide is leverbaar in verschillende groottes en voldoet zo aan de meeste behoeftes op het gebied van verplaatsen. Het kleinere model wordt vaak gebruikt door actieve patiënten die zichzelf kunnen verplaatsen.

SystemRoMedic omvat vier categorieën van verplaatsingen: verplaatsen, positioneren, ondersteunen en tillen.



Functionele inspectie

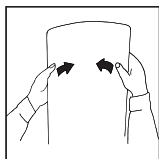
Visuele inspectie

Controleer de toestand en werking van het product regelmatig, en altijd na het wassen. Controleer of het materiaal niet is versleten, beschadigd of gebleekt. Bij tekenen van slijtage moet het product worden weggegooid.



Lees altijd de instructies

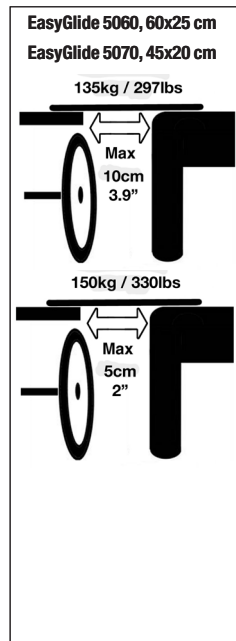
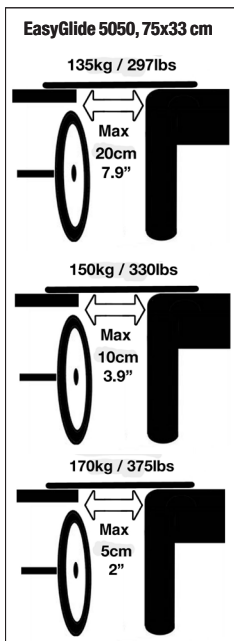
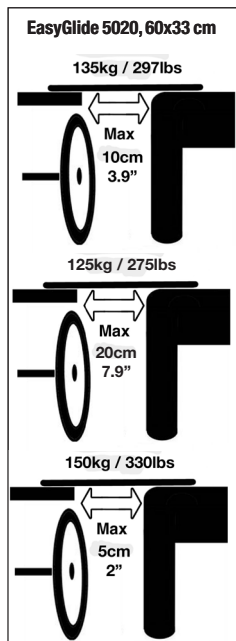
Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen. Om ongemak te voorkomen moet het product voorzichtig worden gebruikt.



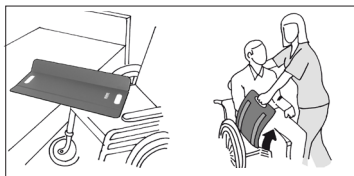
Functionele inspectie

Buig de EasyGlide voorzichtig om de sterkte en stevigheid te controleren. De mat moet zowel soepel als stevig zijn. Gooi de EasyGlide weg als hij minder sterk en stevig wordt.

Max. gewicht



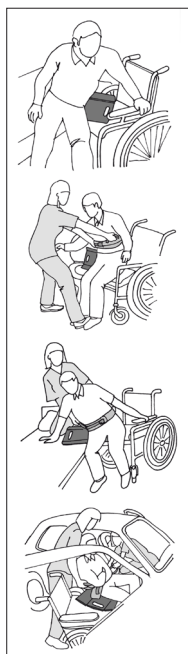
Aanbrengen/verwijderen van de EasyGlide



Plaats de rolstoel in een hoek tegen de zijkant van het bed, zo dicht mogelijk tegen het bed aan. Verwijder de armsteun aan de bedkant en verwijder de beensteunen. Plaats de EasyGlide als een brug tussen het bed en de rolstoel. Bij een EasyGlide-model met één buigbare lange kant moet deze kant tegen het rolstoelwiel worden geplaatst. Laat de patiënt lichtjes de andere kant op leunen en schuif de EasyGlide onder de patiënt.

Verwijder de EasyGlide na het verplaatsen door hem omhoog te trekken/buigen

Gebruik van de EasyGlide



Actieve patiënten kunnen zichzelf met behulp van de EasyGlide verplaatsen. Pak de armsteun en leun in de richting van de rolstoel. Leun tot slot nogmaals richting het bed zodat u zowel in het midden van de stoel als diep in de stoel komt te zitten.

Als de patiënt bij het verplaatsen ondersteuning en hulp nodig heeft kan naast de EasyGlide een EasyBelt/FlexiBelt gebruikt worden.

De zorgverlener kan van achter of van voor de patiënt helpen.

Tips! Onze FootStool kan goed worden gebruikt voor het verhogen van de knieën.

De EasyGlide kan ook worden gebruikt voor verplaatsingen naar en uit een auto.

Materiaal:

Polyetheen

Onderhoud van het product:

Reinig EasyGlide met water en ontsmettingsmiddel.



Medisch hulpmiddel van klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

EasyGlide est utilisé pour transférer une personne assise entre le fauteuil roulant et le lit, les toilettes ou le siège de voiture. EasyGlide est fabriqué dans plusieurs tailles, afin de répondre à la plupart des besoins de transfert. Le petit modèle est souvent utilisé par des utilisateurs actifs qui peuvent effectuer seules le transfert.

SystemRoMedic est une série de différents modèles d'auxiliaires de déplacement. Le choix de l'auxiliaire dépend de la situation de déplacement, ainsi que des capacités fonctionnelles et des besoins du patient.



Contrôle de fonctionnement

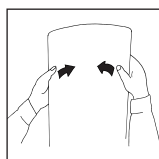


Toujours lire le mode d'emploi

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

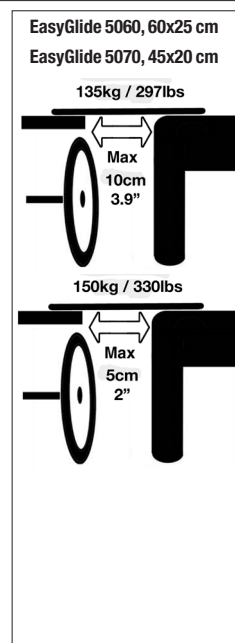
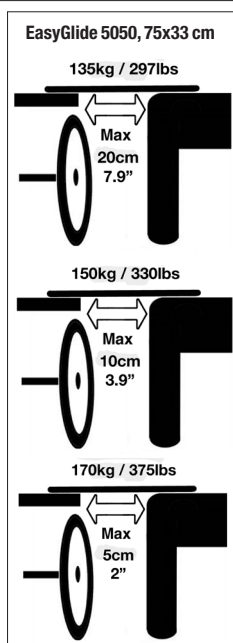
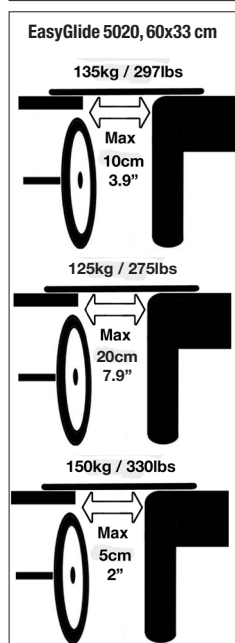
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient. Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit. Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.



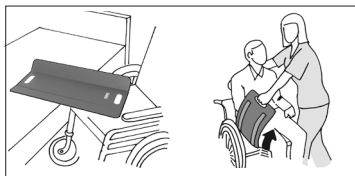
Contrôle de fonctionnement

Contrôler la résistance d'EasyGlide en pliant prudemment le panneau. Le panneau doit être souple tout en étant ferme. Mettre au rebut EasyGlide si la résistance n'est plus suffisante.

Poids maxi.



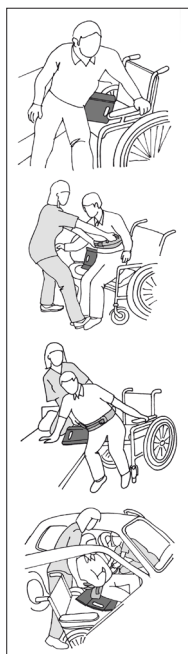
Mettre en place/retirer EasyGlide



Placer le fauteuil roulant de sorte qu'il soit légèrement de travers par rapport au bord du lit et aussi près que possible de celui-ci. Retirer l'accoudoir qui est le plus près du lit, retirer également les éventuels appuis pour les jambes. Placer EasyGlide comme une passerelle entre le lit et le fauteuil roulant. S'il s'agit d'un EasyGlide dont l'un des côtés longs peut être plié, celui-ci doit être placé contre la roue du fauteuil roulant.

Pour placer EasyGlide sous l'utilisateur, pencher celui-ci légèrement vers le sens opposé. Une fois que le transfert est terminé, retirer EasyGlide en le plant vers le haut.

Utilisation d'EasyGlide



S'il s'agit d'un utilisateur actif, il peut se déplacer seul à l'aide d'EasyGlide. Saisir alors l'accoudoir et se pencher vers le fauteuil roulant. Il est important de se pencher une dernière fois en direction du lit quand le transfert est terminé, afin de glisser au centre et tout au fond du fauteuil.

Si l'utilisateur a besoin de soutien et d'aide pendant le transfert, EasyGlide doit être complété par un EasyBelt/FlexiBelt sur l'utilisateur.

L'assistant peut travailler soit devant, soit derrière l'utilisateur.

Un conseil! Prendre pour habitude de lever les genoux à l'aide d'un tabouret ou de notre FootStool.

EasyGlide peut également être utilisé pour faire entrer une personne dans une voiture, ou l'en faire sortir.

Matériaux:

Polyethen

Entretien:

EasyGlide se nettoie avec de l'eau et du produit désinfectant.



Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : www.handicare.com

EasyGlide si utilizza per il trasferimento in posizione seduta tra la sedia a rotelle e il letto, la toilette o il sedile dell'auto. EasyGlide è disponibile in diverse misure per ogni esigenza di trasferimento. Spesso il modello più piccolo viene utilizzato dai pazienti attivi, che sono in grado di effettuare il trasferimento da soli.

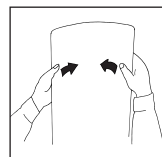
SystemRoMedic è una serie di diversi dispositivi di ausilio per il trasferimento. La scelta del dispositivo dipende dalla tipologia di trasferimento, dalla capacità funzionale e dalle esigenze del paziente.



Controllo funzionale

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.



Controllo funzionale

Piegare con cautela EasyGlide per verificarne la resistenza e la robustezza. Il tappetino deve risultare elastico e rigido allo stesso tempo. Gettare EasyGlide qualora non presenti una resistenza e una robustezza adeguate.

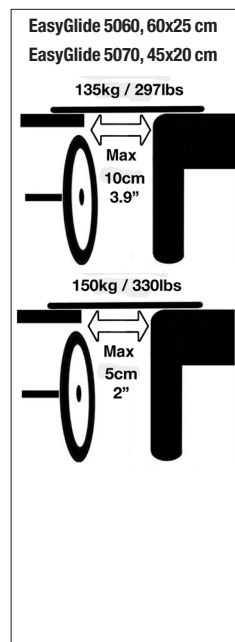
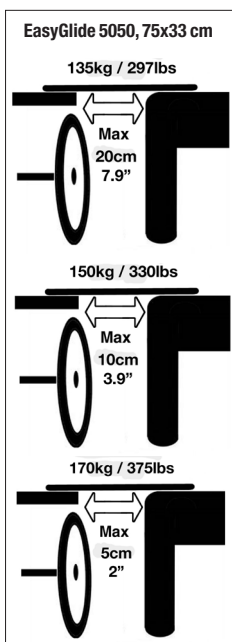
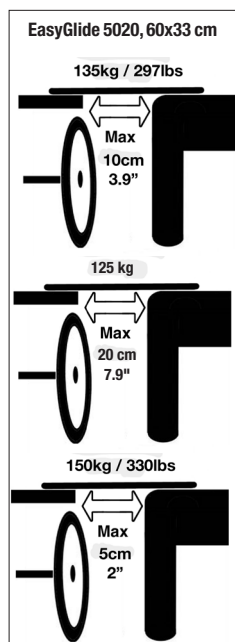


Leggere attentamente il manuale

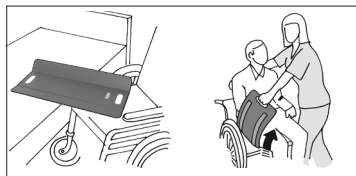
Leggere attentamente le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento del paziente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Non lasciare mai incustodito il paziente durante il trasferimento.

Peso max.



Posizionamento/rimozione di EasyGlide

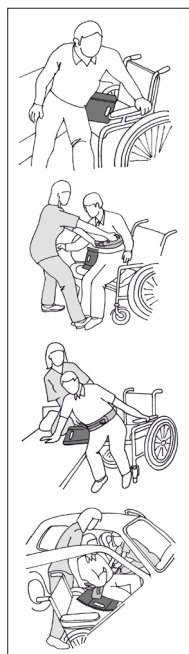


Sistemare la sedia a rotelle in posizione perpendicolare contro il lato del letto, il più vicino possibile al letto. Rimuovere il bracciolo più vicino al letto, quindi i supporti per le gambe. Posizionare EasyGlide come un ponte tra il letto e la sedia a rotelle. Nel caso del modello di EasyGlide con il lato lungo ripiegabile, questo deve essere posizionato contro la ruota della sedia a rotelle.

Per posizionare EasyGlide sotto il paziente, girare leggermente il paziente in direzione opposta.

Al termine del trasferimento, rimuovere EasyGlide piegandolo verso l'alto.

Uso di EasyGlide



I pazienti attivi possono effettuare il trasferimento da soli con l'ausilio di EasyGlide. Afferrare il bracciolo e piegarsi verso la sedia a rotelle. È importante ricordare di piegarsi verso il letto al termine del trasferimento, in modo da potersi posizionare al centro della sedia e sedersi correttamente scivolando all'indietro.

Se il paziente necessita di supporto e assistenza durante il trasferimento, EasyGlide deve essere integrato con una EasyBelt/FlexiBelt.

L'assistente può operare dietro o di fronte al paziente.

Suggerimenti! Per agevolare il sollevamento delle ginocchia può essere utilizzato il nostro FootStool.

EasyGlide può essere utilizzato anche per salire e scendere da un'auto.

Materiale:

Polietilene.

Cura del prodotto:

Pulire EasyGlide con acqua e disinfettante.



Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com. Accertatevi di avere sempre la versione corretta del manuale. Le versioni più recenti dei manuali possono essere scaricate dal nostro sito web, www.handicare.com.

EasyGlide se utiliza para el traslado sentado entre la silla de ruedas y la cama, el inodoro o el asiento de un vehículo. EasyGlide se fabrica en distintos tamaños para satisfacer la mayoría de las necesidades de desplazamiento. El modelo de menor tamaño lo suelen emplear usuarios activos que gestionan los desplazamientos por sí mismos.

Los productos RoMedic forman en su conjunto el SystemRoMedic, que brinda una concepción integral de los desplazamientos. SystemRoMedic incorpora cuatro categorías de desplazamientos: transferencia, posicionamiento, apoyo y elevación.



Control de funcionamiento

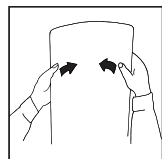
Inspección visual

Realice periódicamente un control de funcionamiento del producto, siempre tras su lavado. Compruebe que el material esté íntegro, intacto y sin decolorar. Deseche el producto en caso de indicios de desgaste.



Lea siempre las instrucciones de uso

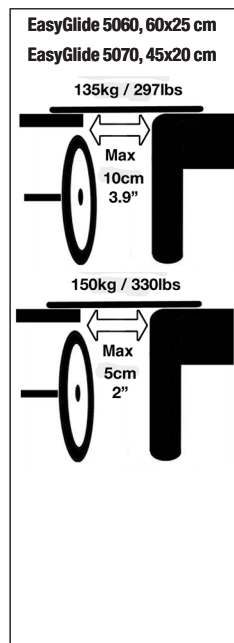
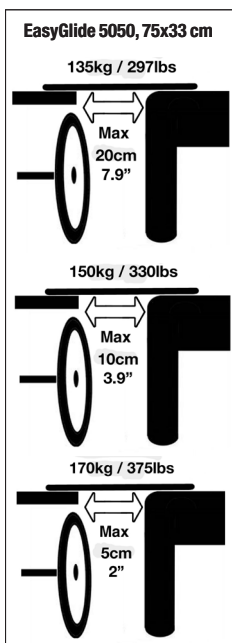
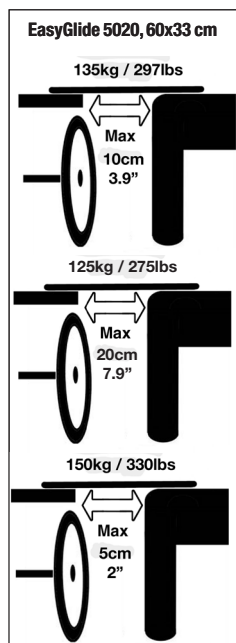
Respecto a todos los recursos técnicos implicados en el desplazamiento: Podrá evitar situaciones incómodas siendo minucioso durante el uso.



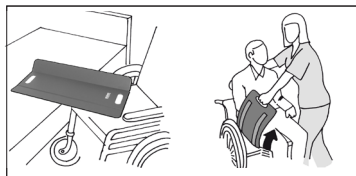
Control de funcionamiento

Compruebe la sujeción de EasyGlide doblando con cuidado la plancha. La plancha debe mantenerse tirante y bien sujeta. Deseche EasyGlide si se reduce su sujeción.

Peso máximo



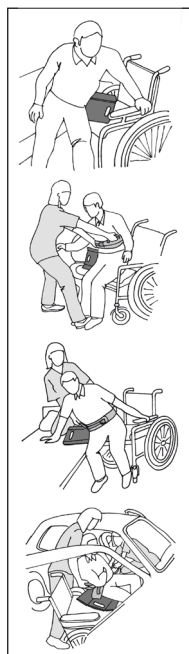
Colocación/extracción de EasyGlide



Sitúe la silla de ruedas ligeramente oblicua respecto al borde de la cama y lo más cerca posible de ella. Retire el reposabrazos más próximo a la cama, así como el apoyapiernas (de haberlo). Posicione EasyGlide a modo de puente entre la cama y la silla de ruedas. Si se trata de un EasyGlide que permita la flexión de uno de sus lados, deberá colocarse éste sobre la rueda de la silla de ruedas. Para colocar EasyGlide bajo el usuario, incline a éste un poco en el sentido contrario.

Una vez completado el desplazamiento, EasyGlide se retira doblándolo hacia arriba.

Empleo de EasyGuide



Si el usuario es activo, podrá desplazarse por sí mismo con EasyGlide. En ese caso, agarre el reposabrazos e inclínese para pasar a la silla de ruedas. Es importante no olvidar inclinarse una última vez en dirección a la cama al finalizar el desplazamiento para deslizarse en el centro y luego al fondo de la silla.

Si el usuario precisa de apoyo y ayuda durante el desplazamiento, deberá completarse EasyGlide con EasyBelt/FlexiBelt colocado en el usuario.

El asistente puede situarse tanto delante como detrás del usuario.

Consejo: Trate de habituarse a subir las rodillas con ayuda de un taburete o mediante nuestro FootStool.

EasyGlide puede utilizarse también para el acceso y salida de un automóvil.

Material:

Polietileno.

Cuidados:

EasyGlide se limpia con agua y desinfectante.

CE Clase de producto sanitario I

El producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE los productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

SystemRoMedic™

For 25 years we have applied ourselves wholeheartedly to developing smart and easy-to-use assistive devices for easy transfers and to making life and work easier for both patients and personnel in the care sector.

Experience, innovation and training are the basis for SystemRoMedic, a total solution for every imaginable transfer situation.

Transfer: products for moving patients between locations.

Positioning: products for repositioning in the same location.

Support: products that provide mobility support.

Lifting: products adapted for lifting.

The philosophy behind SystemRoMedic is to prevent occupational injuries while improving the patient's sense of independence and dignity. Through a combination of training and a complete range of transfer-assistive devices, SystemRoMedic offers the means to improving both the work environment and the quality of care while enabling significant cost savings.

Our mission, to help people, has always been, and will continue to be, the driving force of innovation. We love easy transfers.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.



handicare

Handicare AB
Veddestav. 15, Box 640
SE-175 27 Järfälla
SWEDEN

Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se

Internet: www.handicare.com